

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 32:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I posłał Jakub przed sobą posłów do Ezawa, swego brata, do ziemi Seir, na pole Edomu,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie Jakub wyprawił przed sobą posłów do swego brata Ezawa, do ziemi Seir, na pola Edomu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Jakub wysłał przed sobą posłańców do swego brata Ezawa, do ziemi Seir, do krainy Edomu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem posłał Jakób posły przed sobą do Ezawa, brata swego, do ziemi Seir, do krainy Edomskiej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Posłał też i posły przed sobą do Ezawa, brata swego, do ziemie Seir, do krainy Edom.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Stąd Jakub wyprawił przed sobą posłów do swego brata, Ezawa, do ziemi Seir, czyli do kraju Edomu,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem posłał Jakub przed sobą posłów do Ezawa, brata swego, do ziemi Seir, do krainy Edom,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Jakub ich zobaczył, powiedział: To jest obóz Boży. I nazwał to miejsce Machanaim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	powiedział: „To tak, jakbym widział obóz Boga”. Dlatego nazwał to miejsce Machanaim.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy ich zobaczył Jakub, rzekł: - To jest obóz Boga. I nazwał to miejsce Machanajim. 4. Jakub wysłał przed sobą posłańców do brata swego Ezawa, w okolicy Seiru, w ziemi Edomitów,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I powiedział Jaakow, gdy ich zobaczył: To jest obóz Boga. I nadał temu miejscu nazwę Machanajim [Dwa Obozy].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Післав же Яків послів перед собою до свого брата Ісава, до землі Сіір, до околиці Едом,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy Jakób ich spostrzegł, powiedział: To obóz Boga. Więc nazwał imię tego miejsca Machnaim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Jakub wysłał przed sobą posłańców do Ezawa, swego brata, do ziemi Seir, na pole Edomu,